

??????? C-435/05

Investrand BV

????

Staatssecretaris van Financiën

[?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (???? ?????)]

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«???? ?????? ??? — ????? 17, ?????????? 2 — ?????????? ?????????? — ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????? ???»

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????) ??? 8?? ?????????????? 2007

????????? ??? ??????????

????????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 17 § 2)

?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388 ???? ?????????????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????, ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????
????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?
????????????????????? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ???, ??????????,
??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?'
??????.

(??, ?????? 38 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????????? (????????? ??????)

??? 8?? ?????????????????? 2007 (*)

«????? ?????????? ??? – ?????? 17, ?????????????????? 2 – ?????????????? ?????????????? – ?????????? ???
????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????

?????????? ?? ????? ?????????? ? ????? ????????? ????? ?? ????????????? ??
?????????????? ?? ?? ??????? ?? ????? ??????????????? ?? ????????? ?? ??????????? ??
???? ??»

???? ??????? C-435/05,

?? ??????????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? 234 ??,
?? ??????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (???? ?????) ?? ??????? ?? 2?? ???????????
2005, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ??????? ?? ??????

Investrand BV

????

Staatssecretaris van Financiën,

?? ??????????? (???????? ?????),

???????????? ?? ?? ?? K. Lenaerts (????????), ??????? ?????????, E. Juhász, R. Silva de
Lapuerta, ?. ?????? ?? T. von Danwitz, ?????????,

???????? ?????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

????????????: M.-A. Gaudissart, ????????????? ????????????? ???????,

???????? ?????? ?? ????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??' ????????????? ????????????? ??
22?? ??????????? 2006,

???????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????:

- ? Investrand BV, ????????????????? ?? ?? ?? H. Konijnenberg, R. van der Paardt ?? J.
Streefland, advocaten,
- ? ????????? ?? ?? ?? ?????, ????????????????? ?? ?? ?? H. G. Sevenster ?? ?? M. de
Grave,
- ? ????????? ??????????, ????????????????? ?? ?? ?? ?. ??????????? ?? I. ???????????,
- ? ????????? ?? ?? ????????? ??????????, ????????????????? ?? ?? ?? T. Harris,
- ? ????????? ?? ????????????? ?????????????, ????????????????? ?? ?? ?? M. van Beek ?? ?.
????????????????,

???????? ?? ??????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ???????????, ?? ????????? ??
???????? ?????? ????????? ???????????,

???????? ?? ?????????

????????

5 ?? ????? 2 ??? ????? ??? 1968 ????? ?????? ?????? (Wet op de omzetbelasting 1968), ??? 28?? ?????? 1968 (Staatsblad 1968, ????. 329, ??? ????: ????? ??? 1968), ?????? ?? ????:

«? ????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????? ??? ????? ????????? ?????????? ?????? ?????????????, ????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ??? ????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??' ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????»

6 ?? ????? 15, ????????????? 1, ??? ????? ??? 1968 ?????? ???:

«? ????? ?? ????? 2 ????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??????:

a) ? ????? ? ?????, ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ????? ? ?????, ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????»

[...]

???????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???.»

?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????

7 ? Investrand ?????????? ??? 22 ?????????? 1986. ?????????? ?????????? 43,57 % ??? ?????????? ??? Cofex BV (??? ????: Cofex), ?????????????????? ?????? ??????????»

8 ??? 3 ?????????? 1989, ? Investrand ?????????????? ??? ?????????? ??? Cofex ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? Hi-Tec Sports plc (??? ????: Hi-Tec Sports). ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ? Investrand ?? ?????, ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? Cofex ??? ?? ??? 1989 ?? 1992.

9 ????? ??? 1? ?????????????? 1993, ? Investrand ?????? ?????????????????? «?????????????» ?????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????»

10 ??? ??? ??? 1? ?????????????? 1993, ? Investrand ?????????? ?????????? ?????????????? ??' ?????????? ??? ??? ?????????????? ????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? Cofex, ??????, ??' ?????????, ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??????????»

11 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? Investrand ?????? ??? ?????????? ??? Cofex ??? ?? ?????? ??? 1992, ?????????? ?????????? ?????????? ??? Investrand ??? ??? Hi-Tec Sports. ? ?????????? ?????? ?????????????, ?? 1996, ?????????????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? Investrand ?????? ?????????? ?????????? ??????????????»

12 ? Investrand ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????? 8 495,5 ?????????????????? (NLG), ??? ?? ?????? ??? 1996.

13 ????????? ???? ? Investrand ??? ???? ?? ????????? ?? ?????? ?' ????? ???? ?????????
?????, ? ?????????? ??????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?????
????????? ??????. ??????? ?????????????? ?????????? ??? Investrand, ? ?????????? ???? ?????????
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??????.

14 H Investrand ?????? ?????????? ????? ???? ??????????? ?????? ?????????? ??? Gerechtshof te
Amsterdam. ?? ?????????????? ???? ?????????????? ??? ?????? ? Investrand ?????? ???? ?????????
??? ??? ???? ???? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ??? ??? ???? ??? ??
?????????????????? ??????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????????????????? ??? ???
????????? ???' ?????? ?? ??????? ????????? ?? ??????????????????? ??? ??? ?????? ??????? ???
?????? ?????? ?? ??????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????.

15 ? Investrand ??????? ?????????? ????? ???? ??????????? ??? Gerechtshof te Amsterdam
????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden.

16 ? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ???? ??? ?????????? ??? Gerechtshof te Amsterdam
??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ???? ??????? ???
?????? ??????????. ?? ??????? ?????????????? ???????, ???? , ??? ?????? ? ?????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????? ???????, ?????????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????????? (????????????? ??? 29?? ??????????? 2004, C-77/01, EDM, ?????????? 2004, ? I-4295,
??? ??? 26?? ?????? 2005, C-465/03, Kretztechnik, ?????????? 2005, ? I-4357).

17 ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ? Investrand ?????????????????? ??? ?? Gerechtshof te
Amsterdam, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?? 1996 ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??
?????????????????????, ????? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ????? ?? ?? ?????????? ?????????? ????? ???
?????? ?????????????????????? ?? ?????????, ????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ???????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 8?? ?????????? 2000, C-98/98, Midland Bank
(????????? 2000, ? I-4177).

18 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???, ????? ?????? ?????????????? ???
?????????????????, ?????????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ????? ???
?????????????????, ????? ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????
????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????? ??????? ??? ?????????????????????????? ??????? ???
?????????????, ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ?????????? ??????????, ??????????.

19 ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ??????????? ???????
?????? ???? ???? ??????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????
?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

20 ???? ?? ?????????????? ???? , ?? ?????????? ???, ?? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????
????????? ?????????? ?????????? ???? ??? ?????? ? Investrand ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ???? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ???
?????????????? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ???,
????? ??????????, ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????. ??????????, ??
????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? Investrand ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????? ??????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??
?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ???
????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ???
????????????????????? ???, ?????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ???' ?????? ??? ??????

????????? ?????????????, ????? ?? ?????????????? ?? ?????? ????????????? ??????????

21 ???? ?? ?????????? ?????????? ??, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????????

«??????, ?????????????? ??? ???? ???? ?? ????? 17, ????????????? 2, ??? ????? ?????????
????????????? ??????????, ?? ????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ????
????????? ??????? ?? ??????? ? ?????? ??????????????????, ????? ?? ????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????? ?????? ???;»

??? ?? ?????????????????? ??????????????

22 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???. ?? ?????? ?????????? ??
????????????????, ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ????
??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????, ???
??? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????, ?????????, ??? ???? (??., ??????
?????, ?????????? ?? 14?? ?????????????? 1985, 268/83, Rompelman, ????????? 1985, ? 655,
????? 19, ?? 15?? ?????????????? 1998, C-37/95, Ghent Coal Terminal, ????????? 1998, ? I-1,
????? 15, ?? ?? 22?? ????????????????? 2001, C-408/98, Abbey National, ????????? 2001, ? I-1361,
????? 24).

23 ???? ?????? ?????????????, ? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??????? ????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ??????, ??????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?
????????? ?? ?????????????????? ?????? (?? ?????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ????? 24,
??? Abbey National, ????? 26, ?????? ?? ?? ?????????? ?? 3?? ????????? 2005, C-32/03, Fini H,
????????? 2005, ? I-1599, ????? 26). ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? (?? ?????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ?????
30, ??? Abbey National, ????? 28, ?????? ?? ?????????? ?? 27?? ????????????????? 2001, C-16/00,
Cibo Participations, ????????? 2001, ? I-6663, ????? 31).

24 ??????, ??????????????????, ??????, ? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??????????
????????????? ??????????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ??, ?? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ??
????? ??????????. ?? ??????? ?????? ?????, ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ????? (??., ??????? ??????,
????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ????????? 23 ?? 31, ?? Kretztechnik, ????? 36).

25 ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????????????, ?????? ??????? ?? ??
????????? ??????????????, ??, ?????? ?????? ?????????????, ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????
?????????, ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ??????????,

??? ????????? ??? ????? ???????????? ??? (??., ?????? ??????, ????????? ??? 20?? ????????? 1996, C-155/94, Wellcome Trust, ??????? 1996, ? I-3013, ??????? 33 ?? 37, ??? ?????????????????? ?????????? EDM, ????????? 57 ?? 62, ??? Kretztechnik, ????? 19).

26 ????????? ????? ?,?? ???????????? ? Investrand, ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????????????????? ?? ???????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ???, ???????????????? ?? ???????????? ??? ?????????? ? ?? ???????????? ?? ?????? ???. ???????????????, ?? ???????????? ?????? ??? ???????????? ???????????????? ??????? ? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ???????, ???????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???????????? ?????? ???????????? ??? ??? ???????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ????? ??? ??????? ??? ?????? ????????? (??., ??? ??? ??????? ????, ???????????????????? ????????? Kretztechnik, ????? 19).

27 ????? ???????????? ? ???????????? ???????????? ????? ??? ??' ???????????????? ??????????, ? Investrand ??? ??????? ?? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? 26?? ????????? 2003, C-305/01, MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring (????????? 2003, ? I-6729). ????????????????, ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ????. ??? ? Investrand ?????????? ??? ??? ??? ??????????????, ? ?????????? ??? ?? ??? ???? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??' ??????. ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????.

28 ???????????? ??? ????? ? ?????????????? ?????????? ????? ?? ???????????? ????? ??????? ??????? ? Investrand ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? Hi-Tec Sports ???????????? ?????????? ??? ???????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????.

29 ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 24 ??? ?????????? ???????????? ??????????????, ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ??? ???? ?????????? ? Investrand ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? Midland Bank, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ???????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ????? ? ?????????????? ?????? ?????.

30 ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????, ? ???????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??????, ???????????? ??? ?? ?????? ?????? ???????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? Cofex ??? ??? Investrand ??? Hi-Tec Sports. ?? ???????????????? ?????? ?????????????? ???, ?????????, ? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ? Investrand ??? ?????????? ?????? ????? ???.

31 ??????, ??????? ?? ??????????????????, ????? ?????????????????? ? ???????????? ???????????? ??? ? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? Cofex ??? ??? Investrand ??? Hi-Tec Sports ??????????, ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ???????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ????? ? Investrand ??? ?????? ??? ?? ???????????????? ? ??????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ???

???????? ?? ??? ????????? ????? ??????? ??? ????????????????? ??????????, ??? ?????
???????????? ? Investrand, ??? ??? ????????????? ????????????????? ??? ???????????.

32 ?????????, ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???, ?? ??? ?????????
????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? 1? ????????????? 1993, ?
Investrand ??? ?? ?????????????? ??? ???? ??????? ??? ???? ?????????????????? ??????????
?????????, ??? ???? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???? ???, ?
Investrand ?? ?????????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? Hi-Tec Sports ???
????????????????????? ?? 1989.

33 ??? ??? ?????????? ??????, ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? Investrand ?????????????? ???
????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????,
?? ?? ?????? ?????? ??? ??????, ??????????, ??????? ??? ?????? ?????? ?' ??????

34 ??? ?????????????? ? ??????????, ? ??? ???? Investrand ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
?????? ??? ???? ??????? ?????????? ?????????, ? ??????, ??????? ??? ?????????????, ?????????? ?????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ??????
??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ???
????????????????? ??????. ??? ? ?????????????? ?????????????, ????, ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????????????? ????????? EDM,
????????? 60 ??? 61).

35 ??????????????, ??????, ?? ?????????????????? ??? ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????
??? ??? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ????????? Kretztechnik. ??????????????, ?? ??????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??????? ??? ??? ?? ?????? ??
????????????? ?????????, ?? ??? ?????????????? ?????? 36 ??? ?? ??? ???? ??????????, ???
????????????????? ?????? ?????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ?????
?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???.

36 ??? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???, ?? ??????????????, ?
Investrand ??? ?? ?????????????? ??? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ????????? Kretztechnik
?????, ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
????? ?????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????????????
????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ??????

37 ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??
????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ????????? Kretztechnik
?????, ?????????, ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????? ?????? ??????

38 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? Hoge Raad der
Nederlanden ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 17, ????????????? 2, ??? ?????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????, ?????????? ?????????????? ???????
?? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ??????????????????, ??? ???? ??????? ??? ?? ?????? ?????????, ??? ?????? ?

???????????? ???? ???? , ?????? ??? ?????? ????? ?? ?? ?????????????? ????? ??? , ??????? ,
??? ????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ??????????? ?' ?????.

??? ??? ????????????? ???????

39 ????????? ???? ? ????????? ????????????? ????? ?? ????? ????? ????????????? ???? ?????? ?????
??? ????????????? ?????????????????? ??? ????????? ????????? ???? ????????????? ?????????????? , ?' ?????
???????????????? ?? ????????????? ??? ??? ????????????? ??????? . ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? , ????? ??? ?? ??? ?????????? , ??? ???????????????.

??? ????? ??????? ??????? , ?? ?????????????? (???????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 17 , ????????????? 2 , ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ????????????? , ??? 17??
????? 1977 , ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? , ??? ??????????? ??
????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????:
????????????? ?????????????? ????? , ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??
????????? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????
????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ,
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????
?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? , ????? ??? ??????? ??? ??
????? ????????? , ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ????? , ??????? ??? ?????? ?????? ?? ??
????????????????????? ?????? ??? , ??????? , ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?' ?????.

(????????????)

* ??????? ??????????????: ? ???????????.